

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ニ | コ | シ | モ | テ | ニ | ク | 目 | テ | ヨ |
| ハ | レ | タ | ア | 五 | ナ | サ | ト | ノ | フ |
| イ | シ | ダ | リ | 十 | レ | セ | カ | マ | 子 |
| ラ | キ | ク | ヤ | 兩 | ト | オ | 子 | フ | テ |
| ヌ | ノ | オ | ウ | ナ | ナ | レ | テ | ト | 井 |
| ハ | メ | マ | ハ | ス | ツ | ガ | セ | コ | ル |
| ト | ク | ク | イ | ビ | テ | ス | ウ | ロ | ヲ |
| サ | テ | タ | ワ | 井 | ル | 子 | ヲ | ブ | 矢 |
| レ | エ | イ | ク | タ | ヤ | ヲ | カ | ラ | ノ |
| セ | ス | メ | テ | ノ | ウ | ツ | 子 | レ | 子 |

Ajumi-kakare-ba fiki-tomete | kori-ja nande-gozari-masu go-zii-riò-no wari-naje-wo tote mata-to-wa o-me-de-tai fito-kokoro jò nete iru-wo ja-no ne-de kata-wo tsuki-jaburare me-no mð tokoro-wo kane-kane-to kane-de seò-ne-wo tsuke-sase ore-ga suru jò-ni nare-to natte i-ta-no-de go-zii-riò nasubi wake-de-mo ari-jò-wa itai me-sita-dake o-make-de e-su kore siki-no me kusare-zeni-wa iranu-wa-to.

Hiermit wollte er weiter schreiten. Sie hielt ihn zurück und sagte: Was ist dieses? Es handelt sich um die Theilung der fünfzig Tael, und überdiess wünschen sich die Menschen noch im Herzen Glück. Ich war fest eingeschlafen, und mir wurde mit einer Pfeilspitze die Schulter zerstoehen. Als mir schwindelte, liesset ihr im Voraus mich durch Geld den Sinn darauf richten und sagtet, ich solle so wie ihr thun. Dadurch, dass ich es that, habt ihr thatsächlich fünfzig Tael, es ist schmerzlich. Bei dem Ausmasse des gemeinen Volkes bin ich gegen euch im Nachtheil. Diese breitäugigen verrotteten Pfennige brauche ich nicht.

性根 *Seò-ne* ‚die Wurzel des Gemüthes‘, der Sinn.

Nasubi ‚Melanzanapfel‘ steht zur Ergänzung des Wortes

兩 *riò* ‚Tael‘.

E-su, welches sonst nicht vorgekommen ist, dürfte so viel als **會** *e-su* ‚zusammentreffen‘ sein. In dem *Wa-kun-siwori*